SVOBODA  СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY — УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

Пам'ятаймо про Україну!

VOL. XCVII. No. 94. JERSEY CITY and NEW YORK, FRIDAY, MAY 18, 1990 CENTS 25 ЦЕНТІВ ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, П'ЯТНИЦЯ, 18-го ТРАВНЯ 1990 Ч. 94. РІК XCVII

В КИЄВІ ЗГАДАЛИ СУМНІ РОКОВИНИ ЗНИЩЕННЯ УАПЦ

С. Бавнд Брук, Н.Дж. — У суботу, 5-го травня в Києві біля пам'ятника св. Володимира відбулося Архиєрейське Богослуження, яке відправили три Єпископи: Івано-Франківський і Коломийський Андрій, Ужгородський і Хустський Володимир, Чернівецький і Хотинський та всієї Буковини Данило.

Участь у відправі Святої Літургії при престолі в парку біля пам'ятника св. Володимирові взяло участь біля 80 священиків з Києва і Київської области, Черкаської, Миколаївської, Херсонської, Львівської, Івано-Франківської, Тернопільської, Волинської областей і понад 50,000 вірних з усіх областей України. Співали два хори — один з Червонограда, а другий з церкви свв. Петра і Павла у Львові.

Богослуження проходило урочисто, увесь парк був заповнений віруючими. Архиєпископ Іоан не був присутній у наслідок захворіння. Після Богослуження з проповіддю виступив Єпископ Володимир. Він зокрема сказав, що „сьогоднішня подія, яка зібрала нас, є радісна і також сумна. Радісна тому, що в ці дні ми святкуємо дні Воскресіння Господнього. У ці дні разом має право на існування і воскресла наша рідна УАПЦерква, яка довгі роки була гнана і гноблена і яку ніхто не визнавав. Сумна через те, що саме в ці дні, 60 років тому за віру загинув цвіт нашого народу мученицькою смертю. Той весняний цвіт нашої інтеліґенції, люди науки і культури, духовенство УАПЦеркви. Було знищено 30 єпископів, тисячі священиків та мільйони віруючих поклали життя в Сибіру."

Після проповіді Єпископа Володимира духовенство і віруючі рушили від пам'ятника св. Володимирові по Хрещатику до споконвічної української святині собору св. Софії. Біля Хрещатика загін міліції перекрив дорогу, не дозволяючи йти далі. Але міліційський ланцюг розірвано і похід продовжувався. За хрестами несли незлічену кількість церковних хоругв, хоругви крайових братств, ікони. Люди співали церковні і патріотичні пісні. За словами одного киянина, Київ за 74 роки нічого подібного не бачив.

Дійшовши до будинку КҐБ, багатотисячна процесія священиків і віруючих зупинилася, вшанувавши трихвилинною мовчанкою мучеників УАПЦеркви, усіх членів СВУ. На площі св. Софії після відправи Панахиди розпочався мітинґ, який відкрив Євген Сверстюк. На цьому мітинґу виступив також письменник Володимир Яворівський, депутат Верховної Ради СССР, а також депутат Верховної Ради УССР Лариса Скорик, яка закликала до конфесійної єдности між греко-католиками і віруючими УАПЦеркви. Вона також зупинилася більш детально на тому процесі, яке вчинило ҐПУ над СВУ. На мітинґу виступив також письменник Володимир Маняк, співголова „Меморіялу". Він також сказав, що те, що сталося з УАПЦерквою — це ґеноцид, це злочинний акт комуністичної влади і повинен бути осуджений, а УАПЦерква повинна бути поновлена у всіх своїх правах.

Відтак взяв слово і Єпископ Володимир, який сказав, що нашу козацьку націю ніхто не переможе. І в цю важку хвилину, коли доля дала ще раз можливість об'єднатися, ми повинні єднатися, бо вороги хочуть українську націю роз'єднати. Ми не повинні орієнтуватися ні на Схід, ні на Захід. Наша сила є в нас, бо коли знищували УАПЦеркву і Греко-Католицьку, то Захід мовчав і не захищав.

Від Всеукраїнського Братства виступив заслужений артист УССР Петро Бойко.

Мітинґ закінчився заявою УАПЦеркви, яку відчитав Єпископ Андрій і яка була адресована установчій сесії Верховної Ради УССР. В заяві сказано: „Ми, Єпископат УАПЦеркви, духовенство, Всеукраїнське Братство УАПЦеркви, миряни, учасники мітинґу для вшанування пам'яті репресованої у 30-ті роки УАПЦеркви, просимо леґалізації і визнання нашої Церкви як юридичної одиниці, повернення нам всеукраїнської святині, святого Софійського катедрального собору, як духовного центру УАПЦеркви, а також церкви святого Андрея Первозванного у Києві.

Малята Музичного Дошкілля виступали в опері Моцарта

Ірвінгтон, Н.Дж. (Р.С.). — Амерканська оперна компанія стейту Ню Джерзі Стейт реперторі опера, відзначила 15-ліття своєї праці продукцією опери „Весілля Фіґаро" В.А. Моцарта. Опера відбулася 5-го травня у залі середньої школи Монтклер, дириґував Джеймс Сейдвайт, а мистецьким керівником була Діта Делман.

В опері „Фіґаро" взяло участь вісім дітей школи Музичного Дошкілля у ролі селянської дітвори. Це вже втретє школа виступила у продукціях згаданої оперної кампанії.

У понеділок, 7-го травня у щоденнику „Стар - Леджер" появилась прихильна рецензія на оперу „Фіґаро" пера Майкла Редмонда. Він писав: „Діти у театрі звичайно виходять милими, але тим разом учні і ґрадуанти Музичного Дошкілля з Ірвінґтону, під керівництвом Марти Савицької, перемінили цю прикмету вже у форму мистецтва. Що за вражаюча трупа маленьких акторів крилася в тих дітях. Одна маленька 'лейді', бачивши, що малята бльокуватимуть вихід графа й графині, сама промостила їм дорогу, відсунувши дітей. О, це дівча має будучність в театрі!"

Музичне Дошкілля при Українському Музичному Інституті працює в Ірвінґтоні—Нюарку від 1972 року Основна ціль школи — навчити дітей у віці 2½ до 5 уважно слухати музику. Музика — це мова, якою можна порозумітись, висловлювати почуття, оповідати казки. І так, діти вчаться не тільки слухати музику, але, що найважніше , вчаться на неї реаґувати, застосовуючи при цьому ціле своє тіло як інструмент творчого самовияву.

Ансамбль „Вірність" виступить у Філядельфії

Філядельфія. — Танцювальний Народний Ансамбль „Вірність" з Львівського Політехнічного інституту, під керівництвом Анатолія Фогуша виступить у Філядельфії, у четвер, 24-го травня, в 7:30 вечора в УОКЦентрі.

Ансамбль „Вірність" є лавреатом союзних фестивалів і здобув всесоюзні нагороди. Крім виступів в СССР ансамбль мав нагоду виступати в країнах Східньої Европи. Ансамбль, який складається з 36-ох осіб, прилітає до Америки тільки на два тижні.

Виступ ансамблю організує Комітет Оборони Національних і Людських Прав України, який тепер діє як Український Комітет Руху. Вступ — 15 дол. від особи, сеньйори і студенти — 10 дол. Весь дохід призначений на Фонд Руху. По дальші інформації слід телефонувати на число: (215) 782-1019 до Уляни Мазуркевич.

Даватимуть акредитований іспит з української мови в стейті Ню Йорк

Гайленд, Н.Й. (КПІУМ). — Учні середніх шкіл в стейті Ню Йорк мають змогу здати іспит з української мови, за який їм зараховується три кредити до вимоги курсів чужоземних мов.

Іспити з мов, яких не вчать в школах, мають назву Sample Comprehensive Examination. Ця категорія рівняється, в принципі, з іспитами „ріджентс": формат є ідентичний з іспитом чужоземних мов „ріджентс"; учень отримує три кредити, осягнувши перехідну оцінку 85.

Іспит дається в червні в слідуючих школах: Albany: Guilderland Central High School; New York City: St. George Academy; Syracuse: Christian Brothers Academy; Rochester: Panfield High School, Penfield; Buffalo: Riverside High School; Troy: Troy High School; Yonkers: Sacred Heart High School: Kerhonkson: Rondout Valley High School, Accord.

Учні, які не ходять до вищезгаданих шкіл, також можуть здати цей іспит. Вони повинні зголоситись до директора своєї школи, який передасть їхнє зголошення до директора найближчої школи, із поданої листи, і полагодить всі формальності. Про день і час іспиту учень буде повідомлений, і поїде то тієї школи здавати іспит. В справі цього іспиту дирекція середньої школи повинна звернутись до: Mrs. Jane Barley. Bureau of Foreign Languages Education, R. 323 E.B., State Education Department, Albany, N.Y. 12234, tel.: (518) 474-5927.

Стейтовий департамент освіти подав нове зарядження відносно мов, яких не викладають в середніх школах, але за які учні можуть отримати кредити після іспитування. Це є безпосередньо пов'язане зі суботніми школами, котрі існують в різних етнічних громадах, департамент освіти визнає їхню користь, як додаткову, освітню інституцію. Тому, департамент рекомендує слідуюче: 1) Дирекція суботньої школи може подати до відома директорові середньої школи, що учень є зареєстрований в даній клясі суботньої школи; найкраще зробити це на початку кожного шкільного року. Як формальний лист, це повідомлення повинно бути на офіційному папері організації чи парафії, котра адмініструє школою; 2) якщо школа веде повну програму навчання, засвідчити, що учень має три години тижнево навчання мови впродовж шкільного року (40 тижнів приписово в

(Закінчення на стор. 3)

ВІДКРИЛАСЯ ПЕРША СЕСІЯ ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ

Київ. — Тут у вівторок, 15-го травня, в будинку Верховної Ради розпочала свою працю перша сесія Верховної Ради УССР дванадцятого скликання. Депутатам, що збиралися на засідання, довелося пройти повз півтоpатисячний пікет. Учасники пікету — представники всіх областей України, серед яких члени НРУП, УРП, „Зелених", ТУМ, УСС, Спілки „Чорнобиль", тримали гасла: „Геть партапаратників з Верховної Ради!", „Україна — не колонія, її громадяни — не раби!", „Відновити УНР!", „Окупаційну армію за межі України!", „Багатопартійність, вільний ринок!", „Дітям — чисті продукти!", „КПСС — не для чесних людей!", „Чорнобиль — наша могила!", „За вільну соборну незалежну Україну!"

Сесію відкрив голова Центральної виборчої комісії Віталій Бойко. Він запропонував депутатам склад ділової Президії, який був затверджений на „нараді представників областей" 5-го травня. Жоден з депутатів Демократичного Бльоку до цього списку не увійшов. До ділової Президії сесії були висунуті сім представників від Демократичного Бльоку, але партапарат має у Верховній Раді більшість, тому жоден з кандидатів від ДБ не пройшов. Ділова Президія була обрана у затвердженому „нарадою представників" складі: М. Артеменко, М. Гавриленко, С. Макаренко, С. Остроушенко, І. Плющ.

В наслідок голосування можна визначити приблизну кількість прихильників апарату серед депутатів — від 292 до 263. За представників ДБ голосувало від 162 (за Ємця) до 143 (за Павличка).

На цьому ж засіданні було вирішено, що радіо передаватиме про працю сесії прямо із залі, а українська телевізія транслюватиме повний хід засідання після 6-ої години вечора. Водночас більшість депутатів проголосували проти передавання засідань через гучномовці на майдані перед будинком Верхорної Ради.

У перерві між ранковим і вечірнім засіданнями на майдані перед людьми виступили представники ДБ: Олесь Шевченко, який повідомив, що представники ДБ позбавлені доступу до мікрофонів; Михайло Горинь, який повідомив, що депутати від ДБ будуть домагатися передачі засідань на майдан через гучномовці; Богдан Горинь подякував людям за підтримку депутатів від ДБ; Вячеслав Чорновіл заявив, що „мовчазна більшість депутатів, яка не вміє зв'язати двох слів, дуже добре вміє натискати на кнопки з зазначкою 'проти', щоб бльокувати всі конструктивні пропозиції ДБ." Апаратчиків, які виходили на перерву, громада зустрічала виґуками: „Ганьба КПУ!"

На вечірньому засіданні мали обрати голову Верховної Ради УССР, голову Ради Міністрів УССР, комітет конституційного нагляду, суд, прийняти положення про статус депутата, деклярацію про суверенітет УССР, деклярацію про ситуацію в Прибалтиці. Плянувалося також обговорення нового союзного договору, перегляд 6-ої та 7-ої статтей конституції УССР.

Депутат Ігор Деркач передав секретаріятові запит щодо протизаконних дій працівників міліції у Полтаві 18-го квітня.

Група депутатів звернулася до сесії ВР УССР з вимогою застосувати силу міліції для „очищення площі" від пікетувальників. З цього приводу виникла гаряча дискусія. Більшістю голосів було ухвалено рішення доручити робочій групі внести на розгляд сесії пропозиції щодо зняття напружености на площі, хоч усі знають, що наполегливість пікетувальників в першу чергу викликана відсутністю передачі на площу через гучномовці.

Депутати від ДБ звернулися до пікетувальників з проханням стриматися від образ на адресу партійного апарату.

Проте на вечірньому засіданні 15-го травня та і протягом цілого дня 16-го травня голову Верховної Ради УССР та голову Ради Міністрів УССР так і не обрали, оскільки депутати консервативного табору воюють з пікетувальниками. Щоправда, за допомогою міліції, вони змогли пікетувальників лише трохи відтіснити

(Закінчення на стор. 3)

ЛИТВА ГОТОВА СПОВІЛЬНИТИ ПРОЦЕС НЕЗАЛЕЖНОСТИ

Москва. — Литовський уряд офіційно погодився в середу, 16-го травня, відкласти усі закони, які перейшли від часу проголошення незалежности 11-го березня, і переговорювати у справі довшого періоду переходу до повної самостійности від СССР.

Ця пропозиція, яку схвалено при замкнених дверях парляменту — це найбільш серйозна спроба переконати Міхаїла Ґорбачова, щоб покінчив свою частинну економічну бльокаду і почав переговори з литовським урядом.

Прем'єр-міністер Литви Казімієра Прунскієне відлетіла в четвер 17-го травня до Москви з цією заявою свого уряду та з відповідним листом до М. Ґорбачова. Припускають, що М. Ґорбачов прихильно прийме можливість закінчити економічну бльокаду Литви, бо це може звільнити його із обговорювання тієї проблеми під час зустрічі з президентом ЗСА Джорджем Бушем, яка має розпочатися 30-го травня, саме в час, коли Литва вичерпає свої останні ресурси пального.

В часі, коли у Литві обговорювано справу зміни дотеперішньої настанови до незалежности державний секретар Джеймс Бейкер і міністер закордонних справ СССР Едуард Шеварднадзе розпочали свої розмови в Москві для усунення перешкод, які існують на тему спільних постанов про контролю зброї, що мають бути темою розмов „на вершинах". Розуміється, що неспокій у балтійських державах не допомагає розв'язанню цього складного питання.

Теперішнє рішення литовського уряду в загальному відповідає змістові компромісової пропозиції, яку дали минулого місяця політики Франції та Західньої Німеччини і тоді так президент Литви Витаутас Ляндсберґіс, як і речники М. Ґорбачова, уважали, що вона може дати можливість обом сторонам гідно вийти із теперішньої ситуації.

В УІА відбудеться зустріч з групою „ЯРА"

Ню Йорк. — В неділю, 20-го травня, між год. 5-ою і 7-ою вечора відбудеться в Українському Інституті Америки зустріч приятелів мистецької групи „ЯРА", членів куренів „Верховинки" та членів УІАмерики з українською громадою у товариській формі при вині і закусках. Учасники будуть мати нагоду познайомитися з фрагментами дійства „Світло зі Сходу", що буде мати свою прем'єру в театрі „Ля Мама" 23-го листопада. Режисер і ініціятор цього дійства, молода українська режисерка Вірляна Ткач, розкаже про саму виставу, яка представляє ранню працю українського режисера Леся Курбаса, і покаже прозірки з його праці в двадцятих роках, а актори першої постановки, в більшості неукраїнці, перечитають поезії з вистави „Світло зі Сходу".

Зацікавлення американських акторів та самого експериментального театру „Ля Мама" українським театром, а передусім його корифеєм Лесем Курбасем — це великий крок вперед у театральному світі Ню Йорку, де цього рода постанова буде першою.

Як відомо В. Ткач працює в театрі „Ля Мама" вже кілька років. Її відважний проєкт поставити там експериментальне дійство з українською тематикою та познайомити американську публіку з українським театральним корифеєм Л. Курбасем та з українською поезією вимагає моральної і матеріяльної підтримки української громади. Зустріч в УІА це саме бенефіс, який має на цілі допомогти В. Ткач у її цікавому проєкті

50 тонн мила пливе в Україну



Перед відпливом (зліва): капітан корабля Євгеній Ільїн, Петро Рубан, д-р Микола Ценко, Уляна Мазуркевич, Ярослав Татомир, Тамара Стадниченко-Корнелізон, конгресмен Кирт Велдон та Роман Завицький

Філядельфія (Я.Татомир) — У вівторок, 1-го травня, совєтський корабель „Свердловск" навантажив у порті Кемден, Н.Дж., 50 тонн мила, вартости приблизно 200,000 дол., що придбав для України філядельфійський Комітет Оборони Національних і Людських Прав України. Сорок тонн, вартости приблизно 160,000 дол., дарували три великі американські компанії: Брати Лівер — 20 тонн і Колґейт — Палмолів та Проктор — Ґембл по 10 тонн. Решту жертвували українські громадяни.

Весь транспорт був закритий у великих металевих скринях, що вміщували 10 тонн мила кожна. Такі скрині дуже улегшують транспорт і унеможливлюють крадіж транспортових продуктів.

Завдяки заходам Володимира Черняка, члена Секретаріяту Руху і депутата Верховної Ради (він зробив ці заходи спонуканий головою комітету Уляною Мазуркевич) совєтські власті погодилися на безплатний перевіз мила кораблем до Ленінграду. У Ленінграді перебере цей транспорт відпоручник Руху і перевезе ці металеві скрині з милом залізничним шляхом до Києва.

До успіху акції збірки мила, збірковою працею або транспортуванням зібраного мила до порту, причинилися такі особи: Надя Дейчаківська з 12-го Відділу СУА у Клівленді, яка зібрала три тонни мила, Олена Хиляк, яка розвинула діяльність на терені церковної школи у Пармі, Огайо, Катерина Гинянська, що працювала на терені парохії св. Миколая у Вілмінґтоні, Іванна Солтис і Мирон Мицьо, що працювали у Лонґ Айленді, Анна Рубик, яка працювала на терені парофії у Седл Брук, Н. Дж., і Богданна Микитюк, яка спонукала власників кількох підприємств у Філядельфії жертвувати мило для висилки в Україну та Євген Чабан, власник фірми „Маджік Карпет", і Тарас Юрчак, що віддали багато часу транспортуванню мила до порту, та багато інших.

У день вантаження комітет влаштував святочне відзначення висилки мила в Україну та пресову конференцію біля корабля „Свердловск". У тому відзначенні взяли участь: представниці комітету У. Мазуркевич та Тамара Стадниченко-Корнелізон, конгресмен Кирт Велдон, парох української католицької церкви у Воррінґтоні, Па., та редактор „Шляху" о. Іван Філдс, колишній політв'язень Петро Рубан, капітан корабля Євгеній Ільїн, кілька представників адміністрації порту, фільмарі і репортери трьох головних телевізійних стан-

(Закінчення на стор. 3)

У СВІТІ

СТРАЙКУЮЧІ ДЕРЖАВНІ службовці вірні Сандіністському фронтові, тепер опозиційній партії новообраного уряду Нікараґуа, цілковито знехтували рішучу вимогу-наказ цього ж уряду негайно повернутися до праці. Багато закордонних спостерігачів уважають, що це була зумисна конфронтація, щоби створити першу політичну кризу новому урядові президента Віолети Барріос де Чаморро. Поліціянти в самооборонному нарядженні старалися допомогти міністрам уряду продістатися до своїх канцелярій у будинках, що їх зайняли страйкуючі працівники. Одначе поліція зовсім не робила жодних заходів, щоби усунути страйкуючих державних службовців, які майже цілковито спаралізували телефонічну комунікацію, транспортацію, летовище та перехідні прикордонні пункти. Страйкарі під проводом сандіністських профспілок вимагають 200 відсотків підвищення зарплат і забезпечення праці для сандіністами домінуючої спілки державних службовців.

ВАЖЛИВІ СЛУЖБОВЦІ Адміністрації президента Джорджа Буша заявили, що беруть під увагу можливість зміни у запланованому розкладі відвідин до Білого Дому президента Південної Африки Ф.В.де Клерка та провідника-неґра Африканського національного конгресу Нелсона Мандели, з уваги на голосні протести, що відвідини де Клерка заплянововано перед відвідинами Мандели. Проти такого пляну гостро запротестували плянувальники подорожі Н. Мандели, заявляючи, що, дозволяючи президентові Ф.В. де Клеркові бути першим відвідувачем є образою для 71-літнього Н. Мандели. На їхню думку Ф.В. де Клерка не повинні зовсім допустити на відвідини до ЗСА поки він не дасть більше конкретних доказів, що хоче покінчити з апартеїдом.

ПРЕЗИДЕНТ ДЖОРДЖ БУШ висилає трьох старших стажем службовців свого Уряду до Індії та Пакістану, щоби злагіднити напружену ситуацію поміж цими двома країнами, які спорять за територію Кашміру. Насправді ситуація погіршилася після того, як Індія публічно закинула Пакістанові, що цей допомагає постачанням зброї ісламським повстанцям у Кашмірі. Пакістан офіційно заперечив ці закиди, признаючись натомість до моральної та політичної підтримки, але категорично заперечуючи будь-яке постачання зброї.

У ВІВТОРОК, 15-ГО ТРАВНЯ, Ватикан і Румунія відновили дипломатичні відносини, які були перервані колишнім твердолінійним комуністичним урядом 40 років тому.

В АМЕРИЦІ

ОФІЦІЙНІ РЕЧНИКИ Адміністрації президента Джорджа Буша „відкрили заслону" і поінформували акредитованих в Білому Домі кореспондентів про програму перебування генерального секретаря ЦК КПСС і президента СССР Міхаїла Ґорбачова у З'єднаних Стейтах Америки. Як відомо, конференція на вершинах між президентом Дж. Бушем і М. Ґорбачовим триватиме від 30-го травня до 3-го червня , але Москва заскочила Вашінґтон пропозицією, що президент М. Ґорбачов залишеться ще один-два дні довше в ЗСА, щоб відвідати Міннеаполіс, щоб зустрінутись там з демократичним губернатором і переговорити з ним про доставу технології до Совєтського Союзу, а також відвідати Каліфорнію та „поснідати" з колишнім президентом Роналдом Реґеном та його дружиною Ненсі. Продовження перебування совєтського керівника в ЗСА створило чималу проблему не тільки для Адміністрації, але в першу чергу для охоронних служб, які вже познайомлені з поведінкою совєтського керівника, який дуже часто наказує зупиняти автомобіль, виходить з нього і зустрічається та розмовляє із зацікавленими. Офіційні розмови закінчаться 3-го червня, а вся інша програма після цієї дати є справою „туриста" М. Ґорбачова і його оточення. ЗСА перебирають на себе справу охорони, інші витрати покриває державна каса СССР.

ЦІКАВИЙ ЕКСПЕРИМЕНТ почала влада ЗСА в стейті Вашінґтон, одноразово виплачуючи піврічні бенефіти безробітним, тим самим фінансуючи початки малих бизнесів. Понад 1,000 безробітних з великим бажанням та реальними плянами були вибрані стейтовою комісією та до грудня ц.р. отримають чеки в середньому на суму 4,100 дол. Така програма, на думку директора Кеті Кантрімен, може проводитися у загальнокрайових маштабах. Федеральний Департамент праці виділив на цей проєкт 2,75 міл. дол. Від минулої осені до участи в експерименті зголосилося всього 5 відсотків безробітних. Ті, які були вибрані комісією, повинні були перейти спеціяльні курси з фінансів, маркетинґу, бухгалтерії та провадження бизнесу.

ЯКБИ ГОЛЛЯНДСЬКИЙ художник Вінцент Ван Гоґ знав, що його картини стануть найдорожчими в світі, можливо, він би не покінчив життя самогубством сім тижнів після того, як намалював невеличкий „Портрет д-ра Ґашета". В понеділок, 14-го травня, ця картина досягла світового рекорду на авкціоні „Крістіз" у Ню Йорку, де була куплена власником Ґалерії Кабаяші в Токіо за 82.5 міл.дол. Продаж „Портрету д-ра Ґашета" тривав не цілих три хвилини. Торги почалися від 20-ти міл. дол. та швидко досягли 75-ти міл. дол. Покупець повинен був заплатити ще 10 відсотків податку, що в загальному досягло 82.5 міл. дол. Від 1984 року до січня ц.р. ця картина висіла в Метрополітальному музею і стала другою картиною Ван Гоґа проданою на авкціоні з колекції Зіґфріда Крамарскі, банкіра та філантропа німецького походження, який купив її в кінці 1930-их років. Він помер в 1961 році. Відтепер „Портрет д-ра Ґашета" буде красуватися в японській ґалерії, як зрештою і славні „Іриси".

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893
Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302
Svoboda: (201) 434-0237 UNA: (201) 451-2200
Бюро УНС у Вашингтоні: (202) 347-UNAW (202) 347-8631 (факс)
Subscription: 1 year $40.00 6 months $22.00 3 months $12.00 UNA members 1 year $15.00 Change of address $1.00 Make check or money order payable to: Svoboda
Postmaster: Send address changes to:
Svoboda, 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302
Tel.: (201) 434-0237, (201) 434-0807, (201) 434-3036
Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.
P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Втеча від ізоляції

Тисячі років тому — Китай здвигнув на своєму північному кордоні мур для забезпеки себе проти аґресивних монголів. Первісна ціль цього муру забулася, а „китайський мур" став символом політичної ізоляції. Відоме у політиці блискуче відокремлення. Це колись було можливе, але не в епосі літаків, ракет, бездротного телеграфу, всіх сучасних способів комунікації. Навіть спроби заглушування небажаних радіопередач — не вдаються. І хто в наслідок власної немудрої політики опиняється в політичній ізоляції — той скорше чи пізніше відчуває її болючі наслідки — передусім на економіці.

Протикомуністична революція залишила на европейському континенці єдину Албанію над Адрійським морем, яка все ще не виреклася Маркса-Леніна і однопартійного режиму. Це саме стосується суходільного Китаю на азійському континенті і Куби на Караїбському морі у Західній гемісфері. В минулому тижні появилися щілини у політиці Китаю й Албанії, яка довела до їхнього повного відокремлення.

Албанія — культурно й цивілізаційно заскорузла країна, де марксизм проявлявся у переслідуванні Церкви і релігії, — повний абсурд під кінець XX сторіччя. Албанія була єдиною у світі країною, де заборонено взагалі всі віровизнання і закрито всі святині, однаково мошеї як церкви. У двох останніх роках албанський уряд намагався покращати взаємини зі Західньою Німеччиною і Францією, але щільно закриті кордони і заборона громадянам подорожувати — у практиці внеможливили якісь кращі зв'язки з демократичним Заходом. У минулому тижні появився розпорядок із скасуванням найбільш нісенітних заборон та приверненням *прав людини. Привернено свободу релігійного* культу, дозволено на виїзд закордон. Вперше в історії цієї країни відвідав її на 24 години генеральний секретар Організації Об'єднаних Націй, який буцімто має стати посередником у замирені Албанії з цими західніми державами, які проголосили були економічний бойкот Албанії.

Маленька територією і населенням Албанія не може порівнюватись зі суходільним Китаєм величиною всієї Европи та понад однобільйоновим населенням. Відомо, що за урядування президента Ричарда Ніксона ЗСА закінчили період ворожнечі з Китаєм, який тривав від перемоги комуністів Мао Дзедонґа у громадянській війні проти демократичного табору Чіянк Кай-Шека. Першим дипломатичним репрезентантом ЗСА у Пекіні був Джордж Буш. Він уперше відвідав Японію і Китай, коли став президентом. Масакра, що її перевів китайський уряд на велетенській центральній площі Тіянамень в Пекіні, розторощивши танками кількасот чи й тисячі свободолюбних демонстрантів — змобілізувала проти Китаю демократичний світ. Президент Буш особисто опинився у дуже незручній ситуації. Він спротивився натискові від Конґресу, щоби зірвати з Китаєм дипломатичні зв'язки, бо тоді у цю пустку вступив би СССР. Але відібрано Китаєві статус найбільш упривілейованої країни, припинився туризм до Китаю і перервалися давніші тісні культурні контакти. Запальною стала проблема кількадесяти тисяч китайських студентів в Америці. Буш зголосив вето проти закону, який дозволяв усім тим студентам залишитися в ЗСА, але ні одного з них не видалено. Недавно китайський уряд додав пальне критикам політики Буша, коли офіційно висловлено похвалу і подяку воякам, за їхню льояльність владі у переведенні масакри демонстрантів.

Але у минулому тижні офіційно проголошено в Пекіні, що звільнено 211 політичних в'язнів, противників режиму. Але 430 ще у в'язницях і не відомо, чи судили їх і яка їхня доля. Не проголошено теж амнестії для цього китайського подружжя, яке в червні минулого року схоронилося перед арештом у будинку американської амбасади і перебуває там дотепер. Звільнення з в'язниці горстки дисидентів без ніякого відвороту від системи однопартійної диктатури типу Сталіна-Брежнєва — це маневр для випробування, яка буде реакція у вільному світі.

Поки триває у Пекіні, як у Гавані на Кубі, режим однопартійної диктатури без свободи слова і друку та інших примітивних прав — це окозамилювання наївним. Все ж — воно вказує, що стан ізоляції Китаю болюче вдарив цю країну по кишені і що пекінські марксисти шукають виходу, щоб і однопартійну владу зберегти, і тримати масу у вічному страху — і торгувати зі зовнішнім світом. А це дуже трудно.

Наталя Осока

І. ДРАЧ ВІДПОВІДАЄ НА ЗАПИТАННЯ МОСКОВСЬКОГО КОРЕСПОНДЕНТА

У „Литературной Газете" ч. 15 з 11-го квітня опубліковано розмову кореспондента московської письменницької газети з двома письменниками: українцем Іваном Драчем та казахом Ануаром Алимжановим. Письменнників запитали як вони уявляють собі майбутній модель СССР і також майбутнє своїх республік. Подаємо їхні відповіді скорочено у перекладі з російської мови.

На перше питання „Яким ви бачите новий союзний договір, нову федерацію? На основі якої загальнонаціональної ідеї будуватиметься самостійність вашої республіки?" український письменник І. Драч відповів так:

„Справжній союз можливий тоді, коли всі республіки, які хочуть відділитися, вийдуть із союзу. Отже — спочатку відокремлення, суверенітет, відособлення, котре не буває без національної ейфорії, і тільки тоді — добровільний союз незалежних народів, вільних республік. Ленін назвав Росію тюрмою народів, Сталін її модернізував до стану найжорстокішого концтабору, то як же з тюрми народів можна зробити союз народів, як цю тюрму можна перебудувати, на підставі якого союзного договору?!"

Письменник вважає, що вихід тільки один — відокремитись від СССР. І, на його думку, Росія перша повинна вийти з союзу, щоб таким чином дати змогу вийти іншим республікам. „Вільна Україна не може бути без вільної Росії. Загальноевропейський дім народів неможливий без України",- каже письменник і додає, що навіть географічний центр Европи є не деінде, а в Закарпатті. Та й не можуть сьогоднішні державні керівники не відчути глибини сучасних течій і не зрозуміти, що колючий дріт на кордоні зовсім не відділяє Україну ні від Польщі, ні від Чехо-Словаччини, ні від Румунії. Та і від Росії також ні, бо якщо прибалтійські республіки мають змогу через Балтійське море вийти до скандинавських країн, то християнська Україна може вийти через Чорне море лише в „обійми мусулманської Туреччини".

На друге питання „Яких ілюзій в процесі національного пробудження необхідно уникнути сьогодні? Від чого на цьому шляху ви хотіли б застерегти свій народ?" І. Драч відповів:

„Що ми не найкращі у світі. І не найгірші. Що ми звичайнісінький народ, але й дуже незвичайний, з трагічною історією (Сталін знищив українських селян більше, ніж нині становить населення усіх республік Прибалтики; українці мільйонами відмовлялися від рідної мови; немає жодної української школи в Донецькому, де українців не менше, ніж у Канаді, та ні одної української школи в братній РСФСР — ні на Кубані, ні в Зеленому Клині, що на Далекому Сході).

На нашій землі повинні бути створені такі умови, щоб народи — українці і євреї, росіяни й поляки, відчували Україну своєю батьківщиною, були вільними. Слово ‚суверенітет' — найпопулярніше слово, але воно допомагає вирішити лише загальні проблеми людського буття й зовсім не є панацеєю від усіх бід. Це слово — не паличка-виручалочка і не золотий ключик, що відмикає всі замки, та суверенітет притягує ніби магнет, і це не тяга нічних метеликів до вбивчого вогню, а повертання молодих соняхів до теплого подиху сонця".

Третє питання: „Чи збереже ваш народ своє обличчя, свою духовну культуру, якщо республіка відділиться від СССР. Чи немає небезпеки, що вона опиниться в провінційному сусідстві з більш могутніми державами?"

Відповідь І. Драча була така:

„Вперше атом було розщеплено в Харкові, а перша енциклопедія кібернетики була видана українською мовою. Вернадського не можна відділити від української науки, тобто і від світової, а Бортнянському і Веделю не обов'язково називатися російськими композиторами — вони українці".

Розповів І. Драч про недавній випадок, коли група російських туристів з Тамбова оглядала київську Софію, а екскурсовод російською мовою пояснював, що це — „центр древнерусской культуры" і що „древнерусский князь Ярослав Мудрый был связан родственными связями со всеми престолами Европы", та що „Киев — матерь городов русских", одна туристка здивовано й обурено запитала: „А коли ж усе це українці у нас захопили?"

Нічого ми не захоплювали, пояснює письменник, навпаки, це в Москві мають намір побудувати пам'ятник, присвячений Тисячоліттю Хрищення Росії, в місті, якого навіть на карті не було в той час, коли князь Володимир хрестив українців у Києві. Та й саму назву „Русь" цар Петро Перший вирвав із серця Києва залізною рукою та утвердив на просторах усієї імперії. Отож серед інших суверенітетів треба не забувати і про суверенітет істо-

(Закінчення на стор. 4)

КУТОК БРАТСЬКОЇ ДІЯЛЬНОСТИ

Наш щедрий Батько-Союз

„Свобода" і „Український Тижневик" постійно нас інформують про щедрість УНСоюзу.

Сьогодні я хотів би зосередитися лиш над однією частиною цієї щедрости й жертвенности Батька Союзу, де вона дуже виразно себе виявляє, а це, уділювання стипендій. Союзова фінансова допомога для членів-студентів завжди існувала, а сама процедура роздачі стипендій ввійшла в життя в 1964 році. Тоді 2,000.00 дол. роздано як стипендії. Від того року УНСоюз уділив понад 900,000 дол. у формі стипендій понад 2,500 студентам. Багато із них отримало допомогу більше як один раз. Під кожним оглядом — це колосальна сума грошей. Продовжуючи цей прецедент, стипендійна допомога надпливатиме далі і буде зростати в майбутньому.

УНСоюз також уділяє стипендійну допомогу найкращим абсольвентам українських середніх шкіл та студентам Манітобського й Альбертського університетів. Чому УНСоюз це робить? Відповідь трикратна: 1) тому що він дбає про освіту наших молодих членів і про молодь української громади; 2) тому, що він фінансово спосібний сповняти завдання такого великого розміру; 3) від часу свого заснування, він завжди отримував підтримку від кіл української громади Північної Америки в 27-ох стейтах ЗСА та 7-ох провінціях Канади. Як щедрий батько, УНСоюз продовжуватиме допомогові акції, доки його підтримуватиме українська громада та союзові члени. Та необхідно, що він мусить мати підтримку від кожного члена української громади.

Але як нечлени можуть підтримувати Український Народний Союз? Відповідь: станьте членом! Потелефонуйте до секретаря місцевого союзового Відділу або до УНСоюзу, ч. телефону: (201) 451-2200 і довідайтеся як можна стати членом.

Якщо ви вже є членом, то в який спосіб можете дати УНСоюзові цю конечну підтримку? Відповідь: станьте активним членом у своєму Відділі, у своїй Окрузі та в своїй громаді. Читайте „Свободу" або „Український Тижневик", довідуйтеся про те, що діється в українській громаді та прилучіться до громадської праці. І Батько Союз, щоб далі бути жертвенним та щедрим супроти своїх членів та української громади, потребує саме вас — нових і активних членів!

Андрій Воробець
координатор

Юрій Р. Рибак

МОРКВА ТА ГОЛЛИВУДСЬКИЙ ЗАЙЧИК

Немає сумніву, що читачі цих рядків бачили моркву і знають її солодкавий смак. Але виринає сумнів чи всім відома ботанічна її назва „Daucus Carota", що є грецького походження, а в англійській мові приймилась як лише „керот". Знову ж наша назва „морква" походить від старослов'янського слова „морки". І хоча дослідники твердять, що морква була у культурі вже яких дві тисячі років до Христа, то її точне походження надалі ще залишилося загадкою. А тому, що у Середній Азії існують сорти моркви відмінні від европейських деякі автори вважають, що знайшли її батьківщину... В Японії витворилась морква вийняткових розмірів — одного метра задовшки. Саме тому і вважають, що вона, як і інші культурні рослини, вже так пристосувались до місцевих екологічних умов, що їхні нащадки різко відрізняються від предків.

Морква мандрувала по світі теж. Ось із Ірану завезено її на схід до Китаю, де її назвали — „іранська ріпа". А на захід перенесли її араби. Інтересно, що у Римі за часів імператора Тиберія відома вже імпортована німецька морква, яка була смачніша, ніж місцева, бо виростала у лагідніших і вогкіших умовинах. В Европі до популяризації городовини а втому і моркви причинились манастирські городи, які стали піонерами у розсадці культурних рослин.

До відкриття Америки моркву тут ніхто ще не знав, одначе зчасом і вона стала відомою і нині веде перед у світовій продукції. Властиво половина ЗСА вирощує її комерційно, а фармери заробляють мільйони долярів, головно коли збільшилась продуктивність завдяки рільничим машинам та хемічним нищівникам бур'янів, які досі довелось виполювати руками. Каліфорнія знана зі своєї великої комерційної продукції і тут у лютому відбувається навіть морквинний карнавал з різними атракціями включно з вибором морквинної королеви. І може тут продовжується значення моркви як окраси, бо ще у XVII сторіччі дами на англійському королівському дворі її листочками причепурювали своє волосся та капелюхи.

Але, здається, що морква таки домінує своїми властивостями, які потребує людина, щоб втримати здоров'я. Вона ж має цукор, мінерали та багата у вітаміни Ц. Годують нею теж тварини, а у сирому чи вареному виді споживають діти та старші, бо вона легкостравна та поживна. У 1831 році Вакенродер виділив з її кореня жовтопомаранчевий піґмент, який назвав каротин. Ствер джено, що саме каротин є провітаміною А — потрібний для росту та нормальної діяльности шкіри та сітківки очей. Відносно розміщення каротину у моркві то найбільше його є у м'якуші. Морква багата теж у волокна, що потрібні до травлення, низька на содій себто на сіль та відносно низькокальорійна. З неї можна теж виробляти сік, мармеляду, вино, чай і навіть сурогат кави... Не вся ж морква росте тільки у культурі, бо яких 60 видів є ще дикі. Культурну моркву слід називати радше як домашню, а не хатню, бо „хатня морква" у нашому побуті означає сварку між чоловіком а жінкою!

Збігом обставин, Каліфорнія не тільки є найбільшим американським продуцентом моркви, але заразом традиційним осідком продукції фільму. І тут саме перед точно 50-ма роками як твір олівця, оживленого рисунку („Animation") та фантазії людини зродився був зайчик, що став „живим" героєм короткометражового, бо тільки семихвилинного рисункового фільму („Cartoon"). П'ять років тому він удостоївся металічного диску на хіднику Голливудського Булеварду, де є теж мишка Мікі Мавс, що була першою рисунковою зіркою поміж дійсними фільмовими зірками, яка отримала це відзначення. Різниця між зайчиком, що його отаточно назвали Баґс Бані та Мікі Мавс — в цьому, що зайчик більш забавний і приносить радість малим та старшим. Багато осіб пригадує собі його провідну ролю у фільмових додатках у кінотеатрах, а відтак у постійній програмі на телевізії. Він зумів створити сильну „особовість", яка існує протягом тільки семи хвилин, однак вислід трюку цілости в цьому, що зайчик популярний уже 50 років... Цього ж року „батьки" зайчика приступають до використання ювілейної нагоди, щоб додатково заробити на давніх рисункових фільмах. ...Але, даруйте, що має спільного голивудський зайчик з морквою?!... О багато, бо якраз отє, що заєць постійно гризе моркву стало притаманною рисою його „особовости", причому теж впливає на „престиж" моркви!

Прихильники цієї думки покликаються на статистику, мовляв, американці у першому десятиріччі існування зайчика їли більше моркви ніж попередньо. А у 1945 році пересічний американець вже споживав 11 фунтів на рік. І ще одне. Самі тільки „супермаркети" продають нині моркву на суму яких 600 мільйонів долярів річно!... Скільки ж тут приписати заслуги лише зайчикові — можна б дискутувати. Факт фактом, що продуценти селери та брокколі звернулись були з пропозицією, щоб зайчик час від часу вживав теж їхній продукт. Це, однак, не виперло моркви, бо вона надалі залишається „фабричною торговельною морквою" успіху зайчика.

Ось який цікавий економічний приклад симбіози двох неспоріднених продуктів, а саме: реальна морква та зроджений уявою та оживлений рисунком зайчик. Вони себе взаємно доповнюють, а завдяки популярности спільними силами осягають свою окремо намічену ціль.

З ЛИСТІВ ДО РЕДАКЦІЇ

Із листа українця з Перемишля

...*У цьому році вперше* ми святили воду на Сяні. Приїхав наш єпископ з Лігниці, була процесія з хоругвами, а йдучи містом, співав наш церковний хор колядки й щедрівки. Було кілька тисяч людей, були теж і поляки, бо вони також беруть нашу свячену воду. Сян є досить чистою рікою, воду ще можна пити. Журнали (замовлені з Канади) вже є в моїй хаті. Дуже вдячний за передплату. Після прочитання віддам на Україну, вони дуже просять про таку літературу.

Перемишль час від часу відвідують гуртки з Галичини, концертують. У неділю, 4-го лютого співали на нашій, греко-католицькій Службі Божій, студенти з Києва, 13 осіб. Скоро навчилися співати Літургію, аж дивно. Там, на Україні, є *велике піднесення релігійне,* комунізм валиться, велике щастя, що без крови; молюся в цьому намірені.

А ми і досі в Перемишлі церкви власної не маємо. Минулого року Ватикан заключив конкордат з польською державою. У нас є неофіційні поголоски, що в конкордаті є мова про греко-католиків, що уряд Польщі має нам звернути нашу катедру. Кажуть, що на конференції оо. Кармелітів, їх чин занимає нашу катедру, то на голосуванні думки були поділені: одні, щоб нам віддати катедру, а другі — щоб ні.

Полякам в Україні (Галичині) віддали вже біля 150 костьолів, а нам ані одної церковці. Уряд Польщі натискає, робить старання,

(Закінчення на стор. 4)

Із листа молодої українки зі Львова

...Я тепер кожної неділі раненько ходжу до церкви, молюся з усіми прихожанами, пізнаю те, чого в дитинстві не могла знати, (але ніяк не звинувачую в цьому своїх батьків). Особливо мені цікаво слухати промову священиків. Мушу признатися, що ранішня молитва в церкві дуже благотворно впливає на хід всього дня. Я задоволена, але багато дечого ще не знаю. Сестри відносяться до цього толерантно (модне тепер слово), але мені не дуже зручно виявляти перед ними свою необізнаність.

Сестри — це потайні Сестри Василіянки, які прожили всі дотеперішні роки, працюючи медсестрами, та впливаючи на своїх найближчих сусідів допомогою, головно медичною, дарунками для дітей на св. Миколая, та просто співжиттям із ними. Сьогодні, коли старші Сестри вже або дуже похилі віком і схоровані, потайний монастир знов повний молоденьких новичок і втримує широкі зв'язки з усією околицею (з інших листів цієї ж авторки).

Андрій Бук

ЕКОНОМІКА ЗСА У ПЕРШОМУ КВАРТАЛІ

Економіка зимою звичайно паде. Цього року вона особливо захиталася через низьку температуру в січні і лютому і через затяжне економічне сповільнення, яке почалося минулого року. Монетарна політика Ради валютних резерв через гостру контролю інфляції кількома наворотами піднесла дискантову стопу, тому деякі сектори економіки (домобудівництво, атомобільна індустрія, конструкційні замовлення, 12-ий місяць спадаюче затруднення в мануфактурі) сильно захиталися і грозять рецесією, інші (замовлення на літаки, транспорт, зростаючі ціни, заробітки, особисті доходи) дальше зростають і степенують інфляцію. Індекс економічних показників в січні без змін (9-ий місяць) в лютому впав на 1.5 відс. продуктивність фабрик, копалень і обслуг впала до 81.9 відс., доперва в березні індустрійна продукція зросла на 0.7 відс. 6 з 11 показників зросло, тому продуктивність фабрик, копалень і обслуг зросла до 83.3 відс., набільше від чотирьох років. У висліді індекс індустрійної продуктивности і активности за квартал зменшився до 48.6 відс. (11 місяців спадає). Границя нижче 50 відс. вказує, що економіка спадає, а нижче 44 відс., що захитана — грозить рецесією. Зрушився в березні мануфактурний сектор, який від року захитався, через спадаюче від 12 місяців затруднення. Фабричні замовлення мануфактурних добрив в січні впали на 5.4 відс. — 230 біл. дол., найбільше від 16 років, в березні зросло на 3.8 відс. — 240 біл. дол., головно летунство (63 відс.), транспорт (22 відс.) а індекс економічної активности на 0.9 відс., що вказує на економічне пожвавлення і збільшення інфляції. Консумційні ціни дальше зростають, за квартал індекс цін зріс до 48.2 відс. Найбільше ціни зросли в березні на 6.5 відс., в річному зіставленні, так, що інфляція сьогодні найбільша від 1981 року (м.р. — 4.6 відс.). Найбільше зросли ціни на одяг і доми, в січні і лютому на оливу, енерґію, харчі, ярину і овочі, що вимагає піднесення дискантової стопи, яка від вісім місяців без змін.

Валова продукція в першому кварталі зросла на 2.1 відс., (м.р. 3). Бизнесова продуктивнсіть впала на 1 відс., найбільше від січня 1981 року, мимо того, що індекс мануфактурної продуктивности в березні зріс на 4 відс. (м.р. — 3.1), зросли кошти робітника на 4.9 відс., платні на годину на 3.9 відс.

Конструкція домів спадає: в січні і лютому на 25 відс., в березні на 9.3 відс., а дозволи на будову домів на 7.6 відс., збудовано 675,000 домів, а продаж нових домів в січні впала на 7 відс., в лютому зросла на 3 відс., в березні знова впала на 5 відс., через вищі морґеджі (10.9 відс.), продано 3.5 міл. домів в різному зіставленні. Продаж вживаних домів в першому кварталі впала на 1.5 відс. Ціни на доми третій місяць зростають, пересічна ціна 150,000 дол., найбільше впала продаж домів на півдні (15 відс.), на північному сході зросла на 34 відс. Кострукційні видатки в березні впали на 1.4 відс., — 433 біл. дол. річно, через вищі морґеджі, в січні і лютому головно на житлові будинки.

Автомобільна індустрія захитана, продукція трьох найбільших компаній впала на 20 відс.: Дженерал Моторс — 13, Форд — 21, Крайслер — 29 відсотків. Продаж авт в січні зросла на 3.2 відс., в лютому і березні впала на 4.3 і 7.9 відс., продано 6.8 міл. авт в річному зіставленні. Дохід усіх автомобільних компаній зменшився, найбільше Крайслера на 80 відс. — 71 міл. долярів.

Замовлення на машинове знаряддя в січні і лютому впали на 8 відс. — 195 біл. дол., через стаґнацію в автомобільній індустрії, сильно впали закордонні (11 відс.), але експорт збільшився на 18.5 відс. — 268 міл. дол., тому зменшилися запаси, але в березні замовлення зросли на 36.5 відс. — 266 міл. дол., найбільше за останніх шість місяців.

Заробітки в першому кварталі зросли на 4.2 відс., кошти робітників і особисті доходи три місяці під ряд зростали, найбільше в березні — 0.8 відс. 467 біл. дол., в річному зіставленні, а видатки в січні і лютому на 0.8 і 0.7 відс., через вищі ціни на енерґію, але в березні лише 0.4 відс. — 6.7 біл. дол., через вищі ціни на харчі і економічне сповільнення, тому зросли ощадності на 5.8 відс. місячно, найбільше в кредитових кооперативах і банках 5.8 біл. дол., крім того горожани позичили 10.5 біл., за три місяці горожани видали 680 біл. долярів (в 1989 році 505 біл. дол.). Гуртові ціни в січні і лютому зросли на 13.5 відс., через енерґію, а в березні впали на 0.2 відс., перший раз від сімох найбільше від трьох років, через зменшені ціни на енерґію. Дрібна продаж є барометром економіки, бо віддзеркалює 2/3 економічної активности і охоплює 1/3 валової продукції. Через великий спад цін на оливу з 18 до 15.5 дол. за барилку ОПЕК скликав до Женеви надзвичайне засідання і зменшив продукцію на 1.5 бочілок денно.

Ціни на фармерські продукти в січні і лютому зросли на 1.3 відс., в березні впали на 1.4 відс., але на зернові дальше зростають, через збільшений експорт до Китаю і СССР. Впали також ціни на фармерські машини, трактори і навози, тому доходи зростуть до 58 біл. дол. (1989 р. — 53 біл. дол.).

Американські підприємства в першому кварталі збільшили на 7.5 відс. — 503 біл. дол. капітал на модернізацію і поширення підрпиємств.

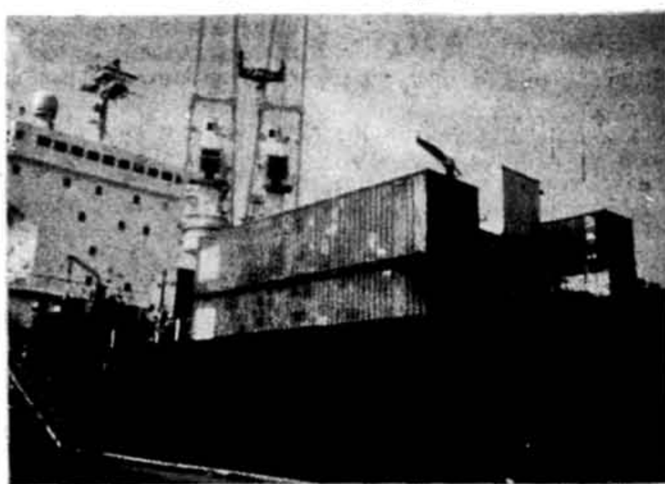
Безробіття в січні і лютому 5.3 відс., без змін, 9-ий місяць, в березні зменшилося на 0.1 відс. — 5.2 перший раз за чотири роки, 6.495 безробітних, найбільше в Мишиґен — 7.2 відс., найменше в Каролайні — 3.4 відс., в Ню Йорку без змін, в Ню Джерзі зросло до 4.7 відс., 118.335 міл. працюючих, всього 26,000 нових місць праці, головно в бизнесі і обслузі, зросло дещо затруднення в конструкції, тому зросли платні на годину на 0.4 відсотка.

(Закінчення на стор. 3)

ПРЕЗИДЕНТ ТУНІСУ Зайн ель Абідіне Бен Алі, перебуваючи на триденній візиті у Вашінгтоні, на своєму денному порядку мав дві справи до полагодження: перша — це еміґрація совєтських жидів до Ізраїля, а друга — це голосне невдоволення західніх країн з уваги на виробництво Іраком нуклеарних ракет далекого засягу, хемічної зброї та іншої уліпшеної військової техніки. Ведучи розмову з кореспондентами засобів масової інформації, президент Зайн ель Абідіне Бен Алі сказав, що арабські нроди не мають нічого проти поселення жидівських еміґрантів з СССР в Ізраїлі, але не є задоволені з того, що їх поселюють на західньому березі ріки Йордан, у смузі Ґази та Єрусалимі. Туніс та президент Бен Алі є сильними союзниками і саме з уваги на ці спілкування він хоче вияснити президентові Джорджові Бушові, що Ірак має законне право змагати до виробу кращої зброї.

50 тонн...

(Закінчення зі стор. 1)



Залізні скрині з милом біля корабля.

цій і репортер „Філядельфія Інквайрер" та кілька представників українського громадянства. Промови виголосили конґресмен Велдон, відомий приятель українців, та У. Мазуркевич, а о. Філдс перевів коротку молитву.

Увечері цього дня телевізійні станції Ен-Бі-Сі та Сі-Бі-Ес і висвітлили короткі сцени із висилки мила в Україну, а „Філядельфія Інквайрер" та „Дейлі Нюз" помістили статті про нестачу мила в Україні та про намагання комітету зарадити цій справі. Статті ці були написані на основі інтерв'ю з У. Мазуркевич та з членом комітету Оленою Стерчо-Гендлер.

При нагоді тієї висилки мила в Україну слід згадати що у великій, багатій Америці є багато доброчинних, гуманних організацій та одиниць, які мають засоби і добру волю помагати добрим, вартісним, доброчинним акціям.

Немає сумніву, що у ЗСА чи Канаді є багато організацій та одиниць, що хотіли б помогти недужим дітям Чорнобиля ліками, шпитальним устаткуванням, харчами не затроєними радіяцією але ці організації і цих людей треба знайти, підійти до них з відповідними інформаціями, фактами, фільмами та меморіялами.

ВСІ УКРАЇНСЬКІ ДІТИ ДО УКРАЇНСЬКИХ ШКІЛ!

Відбудеться з'їзд гайденавців

Ст. Катерінс, Онт. — Ініціятивний комітет у складі: о. Миколи Іванціва з Німеччини, Віктора Дем'яненка і його дружини Тані, Валентина Гергеші, Наді Гайдайчук-Максимук з Канади, Петра Клюка, Богдана Тодорового, Ігоря Смолія та Ігоря Шперналя з Америки має приємність повідомити колишніх друзів і подруг абітурієнтів, гімназистів та мешканців табору Гайденав, що в суботу і в неділю, 18-го і 19-го серпня, відбудеться З'їзд в Сант Катарінс, Онт. З'їзд відбудеться в приміщенні української православної церкви. Було б побажаним, щоб учасники з'їзду почали по змозі приїжджати вже у п'ятницю увечері, 17-го серпня.

Про дальший хід підготови з'їзду буде подано своєчасно в українській пресі, а про адреси і телефони готелів та мотелів для нічлігу слід звертатися до В. Дем'яненка, на адресу: Viktor Demjanenko, 80 Richelieu Dr., St. Catharines, Ont. L2M 2C6, Canada; tel.: (416) 935-7590.

Можна замовляти новий твір о. Д. Блажейовського

Джерзі Сити, Н.Дж. — Отець д-р Дмитро Блажейовський підготовив ще один твір з історії Української Церкви, тим разом це „Ієрархія в Київській Церкві від 861 до 1990 року". Ця джерельна англомовна книжка включає історію Київської Церкви в обличчі політичних подій в Україні, історичні докази існування епархій в різних періодах, список ієрархів в кожній епархії, 30 сторінок виказів ієрархів, що служили Київській Церкві від 1054 до 1990 року і азбучний індекс усіх епархій та усіх єпископів з поданням років, коли вони були на своїх постах.

Книжка має 539 сторінок, оправлена в тверду обкладинку, містить дані про 1,173 єпископів і коштує в передплаті лише 35 ам. дол. та 5 ам. дол. на пересилку. Її можна замовляти, висилаючи персональний чек на адресу: Rev. Dmytro Blazejowskyj, Casella Postale 5048, 00153 Roma Ostiense, Italy. З уваги на великі кошти видання, автор просить замовляти її якнайскоріше.

Даватимуть...

(Закінчення зі стор. 1)

Н.Й. стейті); 3) коли учень має замір здати іспит, він мусить дістати посвідку від директора суботньої школи, що був учнем три роки (або довше) на рівні старших кляс. Якщо ці умови є виконані, тоді перехідна оцінка є 65, а не 85. Підтвердження цього правила можна дістати телефонуючи до д-ра П. Даммера (518) 474-5927.

Департамент освіти заповів декілька змін у форматі всіх іспитів з чужоземних мов, починаючи від 1991 року. Усна частина буде підвищена вартістю, від 10 до 20 пунктів; слухове розуміння тексту — 35; розуміння прочитаного тексту — 30; письмова частина — 15. Цього року іспит дотримується свого звичайного формату (чотири різнорідні частини і одна — усна).

З зв'язку з цими змінами, було б добре, щоб вчителі суботніх шкіл взяли це до уваги вже тепер (про зміни, комітет підготови іспиту з української мови вже оголосив в „Свободі" і в „Українському Тижневику", в квітні 1989 року). Пляноючи лекції, корисно було б визначити окремий час на усні вправи, як також координувати мовні завдання тематично, письмово та усно.

Якщо учні мали б якісь питання відносно самого формату іспиту, можна звернутись телефонічно на число (914) 883-6080. Комітет підготови іспиту діє з підтримкою УАКРади.

Шевченківський концерт в Йонкерсі



Інсценізація „Реве та стогне" учні першої кляси.



Інсценізація „Лебедин" учні 9-ої і 10-ої кляси.

25-го березня о 2-ій год. батьки, дідусі, бабуні та гості заповнювали залю Дому СУМА при 301 Палисейд ав. у Йонкерсі. Усі вони сходилися на програму, яку влаштувала самостійними силами Школа Українознавства при парафії св. Михаїла. Ця програма була в пошані Великого Кобзаря Тараса Шевченка.

Учні кожної кляси, від наймолодшої до найстаршої, побоювалися й переживали за успіх свого виступу. Батьки цих учнів можуть бути горді не лише своїми дітьми, але також своєю власною працею. Вчителям школи не легко припильнувати всі приписані предмети та приготовитися до імпрези, коли стрічаються з учнями тільки раз на тиждень. Тільки одним способом можна виконати таке велике завдання і це — співпраця учителів з батьками. Виховувати сьогодні молодих, щоб не втратили своєї української ідентичності і щоб не пропала наша культура вимагає великої посвяти. Тому батькам виконавців належиться велика похвала, бо трудяться й присвячують вільний час. Але їхня праця була винагороджена тому, що побачили плід своїх трудів.

Велика честь і слава також належиться учителям школи за їхню підготовку цікавої й різноманітної програми, а саме: Л. Тарнавській, М. Шкафаровській, І. Шкафаровській, Л. Кащак, О. Гаврилюк, Т. Ганкевич і А. Козловській.

Директор школи коротко привітала усіх глядачів та „Заповітом" ціла школа й усі присутні розпочали програму.

Учні садочку виконали вірш „Я знаю про Шевченка". В. Макаренко й Л. Рибак прекрасно задеклямували „Українське село" Т. Шевченка.

Інсценізацію „Реве та стогне" виконали учні першої кляси. Опісля шкільний хор відспівав „Ой люлі, люлі" муз. Стеценка, „Карпати" муз. Садовського, „Україно" муз. Гайворонського, і „Наш Отаман Гамалія" муз. Гайворонського. Учні 6-ої кляси деклямували вірш Шевченка „Бандуристе, орле сизий".

Наступною точкою була спільна деклямація учнів 2-ої кляси вірша „Поклін Тарасові" сл. У. Кравченко. Вірш „Світанок" уривок поеми „Сон" Шевченка вміло задеклямувала учениця 2-ої кляси Устя Тарнавська.

Цікаву сценку приготували учні 4-ої і 6-ої кл. „Тарас — пастушок". „Із життєпису Тараса Шевченка" Богдана Лівчака відчитав учень 10-ої кл. Андрій Вариха.

На закінчення учні 9-ої і 10-ої кл. виконали інсценізацію вірша „Лебедин" уривок з „Гайдамаків".

Українським національним гимном закінчено свято присвячене найбільшому пророкові й генієві України.

Оля Шкафаровська-Рудик

Економіка...

(Закінчення зі стор. 2)

Торговельний дефіцит в січні збільшився на 9.3 біл. дол., через збільшений імпорт оливи на 6 більйонів дол. а в лютому зменшився на 30 відс. 5.7 біл. дол. оливи через теплу температуру, найбільше від шість років. Експорт зріс всього на 4 відс. Дефіцит державного бюджету в першому кварталі збільшився на 60 біл. дол. (м.р. — 39.8) до кінця року може зрости до 150 біл. долярів в бюджеті на 1990-91 рік пропоновано 65 біл. дол., заходить проблема збільшення податків і зменшення видатків доходу корпорацій зменшилися від 16 до 30 відс., більше дефіцитових, лише деякі зі зиском (Дженерал Електрік на 12 відс. — 950 міл. дол.).

Фінансові інституції дальше в клопотах. Санаційний фонд для ощадностево-позичкових інституцій замалий, майже вичерпаний, потрібно поверх 500 біл. дол., вдвоє більше, як проєктовано, головно з податків, забезпечень і ліквідацій. Поверх 400 інституцій вже охоплено санаційний фонд, а дальших 350 захитані, через злу господарку і несплачувані позички.

В загальному стан економіки не певний, бо одні сектори сильно захитані і сповільнення степенується, інші виказують пожвавлення, що збільшує інфляцію. Не відомо, що зробить Дирекція федеральних резерв з дискантовою стопою. Уряд дальше твердить, що в другому півріччі економіка поправиться. Оскільки економіка в сл. квартали не поправиться, не виключена рецесія. Економіка останньо твердять, що світова економіка цього року зросте на 2.25 відс., найменше від 1982 року, інфляція зменшиться на 0.2 відс. до 4.2 відс., у відсталих країнах 71 відс. (м.р. — 104 відс.), світова торгівля зросте на 6.6 відс. (м.р. — 7.2 відс.), в Західній Німеччині валова продукція. через об'єднання сильно впаде, у ЗСА економіка зросте на 1.7 відс., інфляція 4.6 відс. безробіття 5.3 відс., торговельний дефіцит 113 більйонів долярів, за останніх два роки зменшиться до 106 більйонів долярів.

Відкрилася...

(Закінчення зі стор. 1)

від будинку.

Сесія проходить у великому напруженні, суперечки точаться навколо порядку денного щодо декларації про суверенітет, про національну символіку, Чорнобиль тощо. Сесія розділилася на два протилежні табори. Консерватори поводяться дуже брутально, виривають з рук мікрофони у представників ДБ, виштовхують їх зі сцени. Обіцяних передач по українському радіо і телебаченню немає, окрім коротенького повідомлення про початок роботи сесії.

Центральне телебачення тим часом передає про хід сесії Верховної Ради РСФСР, яка відкрилася 16 травня.



Ділимося сумною вісткою, що в понеділок, 14-го травня 1990 р. відійшла у Вічність по короткій недузі

бл. п.

Слава Ласійчук

з дому Куцаник

ПАНАХИДА у п'ятницю, 18-го травня о год. 8-ій веч. в похоронному заведенні Lilli & Zeller. **Балтімор, Мд.**

ПОХОРОН в суботу, 19-го травня, о год. 10-ій рано в церкві св. Михаїла в Балтимор.

В глибокому смутку:

мама — СОФІЯ КУЦАНИК
муж — д-р МИКОЛА
дочка — ОКСАНА
внучки — НАТАЛКА і КСЕНЯ
зять — ВАСИЛЬ ПАЛІЙЧУК
та ближча і дальша Родина в Україні

Дирекція Української Православної Кредитової Кооперативи в Ню Йорку

ділиться сумною вісткою із своїми членами та українським громадянством, що 10-го травня 1990 року відійшов у Вічність незабутній довголітній працівник і скарбник Української Православної Федеральної Кредитової Кооперативи



сл. п.

Володимир Гончаренко

Дирекція, працівники та всі члени Кредитівки висловлюють глибоке співчуття Родині.

ДИРЕКЦІЯ



НАЙКРАЩИЙ ІЗ 60-ТИ совєтських цирків цирк „Бім-Бом", який приїхав до Америки на ґастролі, 31-го березня, опинився в скрутному становищі, без засобів для існування, неспроможний платити своїх рахунків. 125 артистів цирку та кілька десятків тренованих звірів залишилися на мілині вже кілька тижнів тому, а все тому, що між американськими менаджерами та кувайтським інвестором виникли незгоди. Художній директор Міжнародного шов бизнесу, який є менаджером совєтського цирку, говорить, що інвестор з Кувейту зголосився заплатити 1,5 міл.дол. за всі видатки цирку, але після кількох виступів з порожньою залею заплатив лише 331,000 дол. та відмовився від дальшого фінансування. Юрист, який заступає інтереси інвестора, заявив, що 331,000 дол. — це лише позичка, а інвестор хоче ще отримати 10 відсотків від проданих квитків. Тим часом членам совєтського цирку добровільно та цілком безкоштовно допомагають мешканці містечка Марієтта Джа.

ПРЕЗИДЕНТ ДЖОРДЖ БУШ зустрівся в понеділок, 14-го травня, з чорними лідерами активістів за громадські права, щоб підтримати модифікацію законопроєкту громадських прав, яка розглядається Конґресом та на якувін хоче наложити вето. Законопроєкт під назвою Акт людських прав Кеннед-Гокінса вимагає збільшення охорони проти дискримінації працівників на расовій або статевій основі. Модифікація законопроєкту стала делікатною політичною проблемою для Дж. Буша, який отримав широку підтримку негритянського населення під час виборів. Адміністрація знаходиться у дуже складному становищі, намагаючись задовільнити вимоги національних меншин та жінок з однієї сторони та консерватистів і бизнесменів — з другої. Законопроєкт, спонзорований сенатором Едвардом Кеннеді, демократом з Массачусетс, та репрезентантом Огустом Гокінсом, демократом з Каліфорнії, вже був затверджений сенатською Юридичною комісією.

ЗРОСТАЄ НЕСПОКІЙ В обидвох Німеччинах з причин коштів об'єднання. Беручи це під увагу, канцлер Гельмут Коль у понеділок, 14-го травня, на пресовій конференції вперше натякнув про можливості загальних виборів 2-го грудня. У попередніх плянах він передбачував можливості таких виборів щойно на другу половину 1991 року, але свої теперішні натяки пояснює загальною опінією громадянства, яке на його думку хоче закінчити всі спекулювання та непевності в справах об'єднання. Готовість канцлера Західньої Німеччини змінити свої пляни сталася день після того, як його Християнсько-демократичний союз потерпів поразку у двох провінційних виборах Західньої Німеччини й ці невдачі частинно приписує канцлер Г. Коль непевності громадськості щодо об'єднання.

МОСКВА Є ДУЖЕ ПЕРЕЙНЯТА тим, що робітничі невдоволення та суперечки разом з демонстраціями національних меншин можуть стати головною причиною громадського невдоволення. З уваги на це, совєтський уряд збільшив число військ спеціяльного призначення, тобто для втихомирення всяких внутрішніх заворушень зі *100,000* до *300,000*, які є під прямою командою міністерства внутрішніх справ і відповідають тільки перед президентом М. Ґорбачовим. Посилення цієї невеличкої окремої армії поповнено професійними військовиками, які були на службі в країнах Східньої Европи та Афганістані. Цю армію Кремль може вжити кожночасно для внутрішнього заспокоєння невдоволених громадян чи республік.

І. Драч...

(Закінчення зі стор. 2)

ричний. Не треба забувати і про те, що Матір'ю Божою Володимирською стала ікона, яка прийшла на північ з Києва. Друга ікона потрапила на Захід і стала Маткой Боской Ченстоховской, „ми ж залишені на опіку Матері Божої Чорнобильської. При ній і лишаємось", — підсумував письменник.

Щождо небезпеки для України у зв'язку з відокремленням від СССР, то, на думку І. Драча, „в нашого народу досить сили, щоб скинути імперську долоню''. Письменник також висловив певність, що росіяни та інші народи в самостійній Україні житимуть краще, ніж їхні родичі в Росії, Західній Европі чи ЗСА.

Казахський письменник Ануар Алимжанов також вважає, що республіки мають стати суверенними державами, а новий союзний договір повинен закріпити повну рівноправність республік і неприпустимість диктату з центру. За кожною республікою має бути закріплене право власности на землю та на багатства її надр і також право на вільний вихід із СССР.

На думку Алимжанова, його народ не має жодних ілюзій, бо на казахській землі були двійники ГУЛагу — Карлаг та АЛЖИР (Акмолинский лагерь для жен изменников родины). Разом зі „зрадниками" туди прибували й кати. Мільйони казахів були знищені в 30-ті роки. Казахів позбавили історичної пам'яті, заборонивши арабський алфавіт, яким вони користувалися понад тисячу років.

Отже письменники двох великих республік дали цілком відверті відповіді на запитання кореспондента. У рубриці „Прямі відповіді на прямі запитання" газета буде друкувати також розмови з іншими письменниками, щоб за допомогою обміну думками краще пізнати один одного, довідатись, що вони думають про сучасний стан та про майбутнє своїх народів.

Із листа...

(Закінчення зі стор. 2)

щоб полякам віддати костьоли, школи, доми культури в Україні, а наш уряд в Києві ані одним реченням за нами не вставляється. У Перемишлі бувають зустрічі з поляками і вони дуже гарно обіцяють, що нам те і те належиться, а поза обіцянками нічого нема, лиш пусті слова. На Різдво наш отець парох прочитав нам лист-побажання, звернення перемиських поляків до нас, українців„о братерстві", „мілосьці" і т.д. Ми вислухали одним вухом, а...

Перед хвилиною повернувся я з Українського Народного Дому в Перемишлі. Був на виступі гуртка „Не журись" зі Львова. Співали стрілецькі пісні, вперше після війни ми заспівали „Ще не вмерла Україна". Після концерту я зайняв голос, пригадуючи присутнім, що концерт відбувся якраз у 72-гу річницю бою під Крутами. Описуючи цілий перебіг бою, нагадав я, що там поляг у боротьбі син перемиської землі, студент Микола Пипський, із Києва зі Львова, цей ланцюг повинен сягати й єднати і наші землі, почавши від останнього села, що на Лемківщині, Шляхтова. Там, ще в минулому столітті стояв на горі хрест із написом: „Ту конець Руськой Землі"...

СПОРТОВІ ВІСТІ

Редагує Омелян Твардовський

УСВТ „Ч. Січ" — чемпіон відбиванкового району ЮСВБА Ґарден-Емпаєр

В неділю 6-го травня, у спортовій залі середньої школи Коламбія в Мейплвуді, Н. Дж., відбувся офіційний турнір за чемпіонат відбиванкового району Ґарден-Емпаєр, в якому жіноча відбиванкова дружина „Ч. Січі" здобула вперше у своїй історії звання чемпіонок цього району. У звітовому турнірі взяли участь 6 найкращих дружин з Ню Джерзі і Ню Йорку, що на підставі своїх кращих осягів протягом сезону заслужили на цю почесть. Як ми вже згадували раніше „Ч. Січ" чотири рази здобула першенства, по одному зайняла 2-ге і 3-тє місця в цьогорічних офіційних турнірах Відбиванкової Асоціяції ЗСА. Новим осягом ця єдина українська відбиванкова дружина в районі Ґарден-Емпаєр гідно завершила цьогорічні успіхи на американській відбиванковій арені. Нова вершина нашої дружини заслуговує на особливе відзначення, адже обставини цим разом не складалися як цього вимагала ця більша ставка. В складі дружини через серйозні перешкоди не змогли виступити чільні змагунки сестри Наталка і Соня Моравські, Ріта Баль і ще додатково в першій грі турніру через контузію вибула Стефанія Лопатовська. Таким чином до кінця цього турніру „Ч. Січ" була змушена змагатися без жодних замін, шісткою змагунок. Протягом дня ігри проходили круговою системою, по закінченні яких до півфіналів закваліфікувалися чотири дружини, що зайняли кращі місця. Змагання проходили на вищому рівні, в яких усі дружини виявили велике завзяття й емоції. Про напруження та завзяття нашої дружини свідчать технічні висліди в змаганнях турніру, в якому через уже згадані причини „Ч. Січ" не була фаворитом навіть за вхід до півфіналу. Одначе наші дівчата показали спортовий характер і справили для учасників і проводу турніру неабияку несподіванку. Висліди протягом дня:
„Ч. Січ" — „Стрікс" Н. Дж. ВК — 12:15, 15:5; „Ч. Січ" — „Скай Вокерс" Н. Й. — 11:15, 15:10; „Ч. Січ" — „Сентрал Парк" Н. Й. — 15:10, 10:15; „Ч. Січ" — „Гобокенірс" Н. Дж. — 7:15 14:16; „Ч. Січ" — „Вейв" ВК Н. Дж. — 13:15, 15:12.

Показник табелі ігор дня

1. „Гобокенірс" Н. Дж.	—	7:3 точок
2. „Вейв" ВК Н. Дж.	—	6:4
3. „Сентрал Парк" Н. Й.	—	5:5
4. УСВТ „Ч. Січ" Нюарк	—	:6
5. „Стрікс" Н. Дж. ВК	—	4:
6. „Скай Вокерс" Н. Й.	—	3:7

Елімінувавши в додатковому сеті 15:9, „Стрікс", наша дружина ввійшла до півфіналу, в якому в надзвичайно завзятій грі в трьох сетах виграла з „Гобокенірс" 15:13, 14:16, 15:13. В цьому ж часі „Вейв" вийшли переможцями з „Сентрал Парком" 2:0 сетами. До фіналу наша дружина приступила досить втомленою, витративши багато сил і емоцій в другому півфіналі. На початку в обидвох сетах вели суперниці, але „Ч. Січ" поволі, кожночасно наздогнала „Вейв" і остаточно зуміла вийти переможцем в цій найбільш престижевій зустрічі сезону.

Склад „Ч. Січі" в цьому турнірі: С. Лопатовська, А. Као, Д. Маркусь, М. Орел-Вітман, Л. Нілі, Л. Андерсон, К. Дівеній. Провідниця Соня Моравська-Галій, тренер Павло Галій.

УСВТ „Ч. Січ" — Енґелвуд „Мілїонерос" — 2:0

Ці змагання за чемпіонат І-ої дивізії Ґарден Стейт Ліґи, футбольна дружина „Ч. Січі" мала відбути в неділю 6-го травня ц. р., одначе тому що суперники не з'явилися на площу, наші футболісти автоматично виграли воковером 2:0.

Новий провідник футбольної дружини „Ч. Січі"

Після кількох років перерви повернувся на свій давній пост провідника І-ої дружини „Ч. Січі" Михайло Паливода, який успішно провадив нашу дружину в 70-их роках. Михайло Паливода започаткував свої виступи в дружині „Ч. Січі" на початку 1970 року після приїзду з Юґославії. В пізніших роках до складу ввійшли теж його брати Іван, Петро і Василь. Після закінчення кар'єри футболіста, Михайло успішно провадив І-шу дружину „Ч. Січі", яка під його кермою здобула звання чемпіона Мейджор дивізії Шейфер Ліґи та першенства в інших компетиціях.

Обов'язки провідника Паливода переймає наприкінці місяця травня.

Напливають зголошення до спортової школи

Завершується підготовка до 21-ої Спортової Школи „Ч. Січі", що в цьому році проходитиме знову протягом чотирьох тижнів — від 29 липня до 25 серпня. Провід С. Ш. пригадує зацікавленим, що настав час зголошуватися на вишкіл якнайскоріше. Місця обмежені і заповнюються кандидатами на вишкіл, що напливають з різних міст Америки. Зголошення слід висилати на адресу: Ukrainian Sitch Sport School 680 Sanford Ave, Newark, NJ 07106.

УСК Ню Йорк — Клярксталн СК — 1:6

В неділю, 6-го травня, пройшла рунда розгривок за чашу Космополітальної Ліґи, в якій взяли участь обидві дружини УСК-у. І-ша дружина грала на виїзді з німецьким клюбом Кляркставн, з яким програла високим вислідом 1:6. Якщо йдеться про перебіг цих змгань, то пройшли вони на низькому рівні й хаотично, до чого причинився брак справжнього судді, що не з'явився на площу. Згідно з правильником ліґи, обидва провідники погодилися на принагідного суддю, який цим разом виявився невдалим та ще й до того, будучи членом клюбу Кляркставн, явно одностороннім. В грі доводив до крайностей спокою наших футболістів, які в окремих моментах були готові зійти з площі змагань, але витримали з надзвичайною терпеливістю до кінця. Єдиного, почесного ґоля для УСК-у здобув Машадо. ІІ-га дружина УСК-у зустріла в ослабленому складі сильний клюб Ґотчі", який виступає в І-ій дивізії і, зазнавши високої поразки — 1:5, відпала від дальших ігор за цю чашу.

С.К.

Успішний початок сезону Львівських „Карпат"

Після перемоги „Карпат" латвійською дружиною з Риги „Даугава" — 1:0, львівські футболісти зустріли у Львові на стадіоні „Дружба" клюб „Іскру" з міста Смоленська, з яким виграли вислідом 3:0. Переможні ґолі для „Карпат" здобули Лаба, Лендєл і Олійник. Крім них в складі „Карпат" виступали: Лайзан, Гула, Савка, Гій, Чикало, Юрчишин, Мущинка, Рафальчук, Леськів, Деркач, Вовчук.

В цій ІІ-ій лізі західньої зони СССР виступає 22 клюби, в більшості з України, а також декілька з Латвії, Білорусії і Росії.

Колишній клюб СКА „Карпати" Львів нині виступає в Дрогобичі, де його змусили місцеві футбольні діячі і прихильники футболу прибрати назву „Галичина".

(от)

● РОЗШУКИ ●

РОЗШУКУЮ
Петра Пінхереського тому, що маю вістку від Антона. Прошу відгукнутися на адресу:
D. Myron, 5810 Theota Ave., Cleveland, Ohio 44129.
tel.: (216) 842-9326

ВІДІЙШЛИ ВІД НАС

ОСИП ҐАЛАНДЮК, член УНС Відд. 88-го в Кергонксоні, Н.Й., помер 11-го квітня 1990 року на 74-му році життя. Нар. 19-го вересня 1915 року в Україні. Членом УНС став 1964 року. Залишив у смутку дружину Дору, дочку Сусен і брата Джеррі. Похорон відбувся 14-го квітня 1990 року на Фентинкілп Семетері в Елленвилл, Н.Й.

Вічна Йому Пам'ять!

Стефанія М. Гаврилюк, секр.

МАРІЯ А. (Пущишин) СТРУТИНСЬКА, член УНС Відд. 321-го ім. свв. Петра і Павла у Феніксвіллі, Па., померла 15-го лютого 1990 року на 80-му році життя. Нар. 14-го травня 1919 року у Філядельфії, Па. Членом УНС стала 1972 року. Залишила у смутку дві дочки: Рос Мері Бернгард і Ірену Струтинську. Похорон відбувся 19-го лютого 1990 року на укр. кат. цвинтарі свв. Петра і Павла у Феніксвіллі, Па.

Вічна Їй Пам'ять!

Дмитро Цюк, секр.

КАТЕРИНА ПРИХІТКО, член УНС Відд. 94-го ім. Маркіяна Шашкевича в Гемтремку, Миш., померла 11-го квітня 1990 року на 74-му році життя. Нар. 16-го грудня 1915 року в місті Ню Йорку. Залишила у смутку мужа Миколу, сина Миколу мол., невістку Діяну, Катерину Шварз і внуків Шарон і Тому. Похорон відбувся на цвинтарі Мт. Олівет в Дітройті, Миш.

Вічна Їй Пам'ять!

Галина Татарська, секр.

ДЖІОРДЖІЯ РЕЙ СЦІЛЕНИЙ, член УНС Відд. 11-го ім. св. Михаїла в Джанставні, Па., померла 18-го лютого 1990 року на 34-му році життя. Нар. 22-го лютого 1955 року в Джанставні, Па. Членом УНС стала 1955 року. Залишила у смутку мужа Фреда Невілл, маму Тересу, дітей Ярему і Джессіку, сестру Карін і брата Григорія. Похорон відбувся 21-го лютого 1990 року на цвинтарі Вудловн Меморі Ґарденс в Ст. Пітерсбурґ, Фла.

Вічна Їй Пам'ять!

Іван Сціленний, секр.

